

ἄδρωτος , ος, ον : immangeable

ἀγαθός , ή, όν <sup>1</sup>: bon

ἄγω <sup>1</sup>: ( ἄξω , ἤγαγον , ἤχα ; *inf aor* ἀγαγεῖν ; *adj verb* : ἀκτέον ) : conduire, pousser, emmener

ἀεί / αἰεί <sup>1</sup>: toujours, chaque fois

ἀηδία ,ίας (ή) : désagrément, caractère odieux, horreur

ἄθλιος , α, ον <sup>2</sup>: pitoyable, déplorable

αἰτέω , ῶ <sup>2</sup>: (*impft ionien* ἤτεον ) : demander ; emprunter ;

ἄκαιρος , ος , ον : inopportun

ἀκριβῶς <sup>2</sup>: précisément, exactement, scrupuleusement, rigoureusement, minutieusement

ἄκρος , α, ον <sup>3</sup>: pointu, extrême, le plus élevé, supérieur, le sommet de... ; qui est au bout, au sommet, *ou* à la surface de

ἄκων , ἄκουσα , ἄκων, G ἄκοντος , ἀκούσης , ἄκοντος <sup>2</sup>: malgré moi, toi, lui, soi, contre ma volonté, contre mon gré ;

ἄλας , ἄλατος (τό) : le sel

ἀλλά <sup>1</sup>: mais...

ἄλλος , η, ο (ν) <sup>1</sup>: autre ; ἄλλος ... ἢ ... : autre que ; ἄλλος,η,ον (ό, ή, τό) <sup>1</sup>: le reste de;

ἄλλως <sup>2</sup>: autrement, autrement qu'il ne faut ;

ἄλς , ἄλός (ή) : le sel

ἄμα <sup>1</sup>: en même temps

ἄμαθία , ας (ή) <sup>4</sup>: la sottise, l'ignorance

ἀμύνομαι <sup>2</sup>: se défendre, contr'attaquer

ἄν + *subj* = ἐάν+*subj* = εἰ + ἄν <sup>1</sup>: si (*éventuel*)

ἄν <sup>1</sup>: *particule indiquant l'éventualité, ou le conditionnel (ne se traduit pas)* : ἄν + *infinitif* : *idée de possibilité* ; ἄν + *optatif* : *potentiel* ; avec l'imparfait de l'indicatif, marque l'irréel ; ἄν + *aor. de l'ind.* : *irréel du passé* ; ἄν + *subj* : *éventuel* ; ἄν + *subj aor* : *répétition dans le passé* ;

ἀνακύπτω : s'élever hors de l'eau, se relever

ἀνάπτω ( *aor* : ἀνήψα ) : attacher

ἀνδροφόνος , ος, ον <sup>4</sup>: tueur (tueuse) d'homme, meurtrier, homicide

ἀνήκεστος , ος , ον : incurable, irréparrable, funeste

ἄνθραξ , ακος (ό) : le charbon

ἄνθρωπος , ου (ό) <sup>1</sup>: l'homme

ἀνοίγω <sup>3</sup>: ouvrir

ἀνόσιος , ος / α , ον <sup>3</sup>: impie, infâme, scélérat ;

ἄνω <sup>3</sup>: *adv* : de bas en haut, en haut, là-haut, vers le haut, en montant

ἄξιος , α, ον <sup>1</sup>: + G digne de, qui mérite, qui a la valeur de ; // ἄξιον <ἐστι> + *inf.* : il vaut la peine de, il est juste de, il convient

ἀπαγγέλλω <sup>2</sup>: ( *f* ἀπαγγελῶ ) **1** annoncer ; **2** rapporter, rapporter une nouvelle

ἀπάγω (*inf aor* ἀπάγαγειν ) <sup>3</sup>: emmener, faire sortir, écarter, faire dévier ; // ἄπαγε : loin d'ici ! Va-t-en !

ἀπαιτέω , ῶ <sup>3</sup>: réclamer, demander une chose à laquelle on a droit

ἀπαρνέομαι , οῦμαι : refuser

ἄπας , ἄπασα , ἄπαν <sup>1</sup>: (*plus fort que* πᾶς) tout sans exception, absolument tout, tout

ἀπλῶς <sup>3</sup>: simplement, franchement, en un mot, sans détour

ἀπό + G <sup>1</sup>: à cause de, par, du fait de

ἀποθνήσκω <sup>1</sup>: ( ἀποθανοῦμαι , ἀπέθανον , τέθνηκα ) : mourir

ἀποκραιπαλάω , ῶ : dormir dans son ivresse, être ivre, être saouil

ἀποκτείνω <sup>1</sup>: ( ἀποκτενῶ , ἀπέκτεινα , ἀπέκτονα ) : tuer, massacrer

ἀπόλλυμαι <sup>1</sup>: (ἀπόλοῦμαι, ἀπωλόμην, ἀπόλωλα; *inf aor.* ἀπολέσθαι) : périr, mourir ; // *expr.* : *κάκιστ' ἀπολουμένη (participle futur) : formule d'imprécation : « destinée à la plus misérable fin », d'où « maudite »*  
 ἀποξυλόομαι, ἀποξυλοῦμαι : devenir dur comme du bois  
 ἀπορέω, ᾧ <sup>2</sup>: **1** être dans l'embarras; **2** + G : manquer de;  
 ἀποσώζω : sauver, rendre la vie; *P ( aor. ἀπεσώθην )* : arriver sain et sauf, arriver à bon port ;  
 ἄπτομαι <sup>3</sup>: ( ἄψω, ἤψα *inf aor* ἄψασθαι ) : + G toucher, toucher à  
 ἄρα <sup>1</sup>: est-ce que ?  
 ἀργός **2**, ἦ, ὄν : qui ne travaille pas, paresseux, fainéant  
 ἄριστον, ου (τό) : le repas de midi, le déjeuner  
 ἀρπάγη, ης (ἦ) : le croc, le crochet (*attention à l'accentuation*)  
 ἄρτι <sup>4</sup>: à l'instant, récemment  
 ἄρχομαι + *inf*<sup>1</sup>: commencer à ;  
 ἀσθενής, ἥς, ἐς <sup>2</sup>: **1** fragile ; **2** pauvre  
 ἀστείως : de façon charmante, avec élégance  
 ἀτοπία, ας (ἦ) : extravagance, absurdité, lubie  
 ἀτρέμα *adv.* : lentement, doucement ;  
 Ἀττικός, ἦ, ὄν : Attique, de l'Attique  
 αὐ̃ <sup>1</sup>: de nouveau, encore  
 αὐλέω, ᾧ : jouer de la flûte  
 αὔριον : demain  
 αὐτόματος, η/ος, ον : poussé par sa propre ardeur, agissant spontanément, de soi-même  
 αὐτός, ἦ, ὁ <sup>1</sup>: *apposé au sujet* : -même, *notamment en position de sujet ou apposé au sujet* ) (*moi-même, toi-même, lui-même...*)  
 αὐτός, ἦ, ὁ <sup>1</sup>: il, lui, elle (*pr. de rappel*)  
 αὐτός, ἦ, ὁ (ὁ, ἦ, τό) <sup>1</sup>: le même, la même ; + *D ou relative* : le même que ... (*tjrs précédé de l'article en ce sens: ὁ αὐτὸς ἄνθρωπος* : le même homme) ;  
 ἀφήμι <sup>1</sup>: (*2<sup>ème</sup> pers sg impér aor: ἄφες*) : laisser, lâcher ;  
 βαδίζω <sup>3</sup>: (*f βαδιοῦμαι*) marcher, avancer, aller, entrer  
 βαθύς, εἶα, ύ (G βαθέος) : profond  
 βάραθρον, ου (τό) : le gouffre ; le barathre, *en Attique, où l'on précipite vivants certains condamnés, ou cadavres de suppliciés* ;  
 βέλτιστε <sup>1</sup>: *dans un dialogue* : mon excellent ami !  
 βίος, ου (ὁ) <sup>1</sup>: la vie, l'existence  
 βοάω, ᾧ <sup>3</sup>: crier, hurler, gueuler  
 βούλομαι, βουλήσομαι, ἐβουλήθην, βεβούλημαι (*1<sup>ère</sup> p pl en poésie : βουλόμεσθα ; impér pr: βούλου*) <sup>1</sup>: **1** vouloir ; **2** signifier, vouloir dire ;  
 βοῦς, βοός (ὁ) (A τὸν βοῦν) <sup>4</sup>: bœuf  
 βωλοκοπέω, ᾧ : couper les mottes de terre, biner, herser  
 γάμος, ου (ὁ) <sup>1</sup>: le mariage  
 γάρ <sup>1</sup>: **1** car, en effet ; **2** *dans un dialogue, a svt valeur de confirmation* : oui, car ou non, car ; c'est que ... ; **3** alors  
 γε <sup>1</sup>: (*particule d'insistance, souligne le mot qui précède*) donc, oui, certes, assurément (*parfois ironique*);  
 γεγονώς *part pft attique de γίγνομαι*  
 γειτνιάω, ᾧ : être voisin de, être le voisin de  
 γείτων, ονος (ὁ) <sup>4</sup>: le voisin  
 γέρων, οντος (ὁ) <sup>2</sup>: le vieillard, le vieux  
 Γέτας (ὁ) : (A Γέταν) :Gétas, *nom d'esclave (d'origine gète, peuple de Thrace ?)*  
 γεύομαι + G: **1** jouir de, goûter de ; **2** faire l'expérience de, manger, absorber ; avoir sa part de ;

γεωργός , οῦ (ὅ) : le paysan  
 γίγνομαι / γίνομαι <sup>1</sup> (*koïnè et ionien*), γενήσομαι , ἐγενόμην , γέγονα : advenir, arriver, se produire ; *l'aoriste sert d'aoriste au verbe εἶμι* : être.  
 Γοργίας , ου (ὅ) : ( V Γοργία ) : Gorgias  
 γοῦν <sup>3</sup>: du moins, sans doute , à tout le moins;  
 γραῦς , γραός (ῆ) : la vieille femme, la vieille  
 γύναιον , ου (τό) : petite femme ; bonne femme ;  
 γυνή , γυναικός (ῆ) ( V sg γύναι D pl γυναιξίν ) <sup>1</sup>: la femme  
 δάκνω (*aor* ἔδακον ; *inf aor* δακεῖν ; *part aor P* δηχθεῖς ; *part pft P* : δεδηγμένος ) : mordre  
 Δᾶος , ου (ὅ) : Daos, *nom d'esclave (origine scythe ?)*  
 δέ (*employé seul*) <sup>1</sup>: **1** et, d'autre part, or ; **2** mais ; **3** alors  
 δεῖ <sup>1</sup>: il faut, il est nécessaire de, il est besoin de (+ *prop inf ou + inf*); à *l'imparfait* ἔδει , *prend fréquemment un sens conditionnel* : il faudrait, il aurait fallu  
 δεσπότης , ου (ὅ) <sup>2</sup>: le maître  
 δεῦρο / δευρί <sup>2</sup>: ici  
 δέχομαι <sup>1</sup>: recevoir  
 δέω <sup>1 2</sup>: ( δήσω , ἔδησα , δέδηκα ) : lier, attacher  
 δέω <sup>2</sup> / δέομαι <sup>2</sup>: + G : avoir besoin de ;  
 δή (*souligne le mot après lequel il se place*) <sup>1</sup>: eh bien ! , donc (*souvent à valeur ironique*) ;  
 Δημήτηρ , τρος (ῆ) : Déméter , *déesse du blé , et de la fertilité agricole et humaine*  
 δῆτα <sup>2</sup>: **1** en vérité, assurément, certes ; **2** alors ; ; οὐ δῆτα : pas du tout !  
 διά + G <sup>1</sup>: à travers, au milieu de; dans, en , avec ;  
 διὰ τί : pourquoi ?  
 διαβάλλω , διαβαλῶ , διέβαλον , διαβέβληκα <sup>2</sup>: calomnier, accuser, déblatérer contre  
 διάδοχος , ου (ὅ) : le remplaçant, le successeur  
 διακονέω , ῶ : + D : être au service de qqn, servir qqn  
 διαρρήγνυμαι (*aor* διερράγην ) : se rompre, se briser  
 διατρέχω (*part. aor. διαδραμών*) : courir çà et là, faire un tour ;  
 διαφέρω (*f* διοίσω ) <sup>1</sup>: *intr.* : διαφέρει : cela fait la différence, c'est important ;  
 δίδωμι <sup>1</sup>: (*aor 2* ἔδωκα , ἔδωκας , ἔδωκε , ἔδομεν , ἔδοτε , ἔδσαν ; *imp aor* δός , δότε ) : donner  
 διετυχεῶ , ῶ : prospérer continuellement, être constamment heureux, réussir ;  
 δικαίως <sup>1</sup>: conformément au droit, avec justice, justement, équitablement  
 δίκηλα , ης (ῆ) : houe, pioche à deux dents  
 δοκέω , ῶ , δόξω , ἔδοξα , δέδογμα <sup>1</sup>: **1** sembler, sembler bon, paraître ; // *expr.* : δοκεῖς μοι + *inf.* : il me semble que tu ..., tu m'as l'air de ... ; δοκῶ μοι + *inf.* : il me semble que je ... ; **2** penser, croire, se figurer, juger, estimer ; // *expr.* : ὡς ἔμοι δοκεῖ : à ce qui me semble , je crois (*en incise*) ; μοι δοκῶ / ἔμοι δοκῶ : je suis décidé à ;  
 δύναμαι , δυνήσομαι , ἐδυνήθην , δεδύνημαι <sup>1</sup>: pouvoir  
 δυστυχής , ῆς , ἐς <sup>2</sup>: infortuné, frappé par le destin, malheureux, maudit  
 ἔάν / ἄν + *subj* <sup>1</sup>: si (*éventuel ; négation μή*)  
 ἑαυτόν / αὐτόν , ἑαυτοῦ / αὐτοῦ <sup>1</sup>: *pr. réfléchi 3<sup>ème</sup> p. (noter l'esprit rude)* : lui-même, elle-même, soi-même; ἑαυτούς / αὐτούς , ἑαυτῶν / αὐτῶν : nous-, vous-, eux –mêmes ; ἑαυτοῦ / αὐτοῦ : G : de soi-même, de lui-même (*d'où , en traduction* : son propre)  
 ἑάω <sup>1</sup>: **1** laisser; **2** renoncer ;  
 ἐγώ / ἐγών , μέ , μοῦ , μοί ( με , μου , μοι ; ἐμέ , ἐμοῦ / ἐμεῖο , ἐμοί ) <sup>1</sup>: moi, je  
 ἔγωγέ = ἐγώ + γε  
 εἰ <sup>1</sup>: si  
 εἰλικρινής , ῆς , ἐς : pur, dans toute sa pureté, « pur et dur »  
 εἶμι <sup>1</sup>: être

εἴπερ <sup>1</sup>: si justement, s'il est vrai que;  
 εἷς , μία , ἓν ( G ἑνός , μιᾶς , ἑνός ) <sup>1</sup>: un, une, un seul  
 εἰς / ἐς + A <sup>1</sup>: dans , vers, jusqu'à (avec *mv*) ;  
 εἴσειμι ( *infinitif* εἰσιέναι ; *part pr* εἰσιών , εἰσιόντος ) <sup>2</sup>: entrer, pénétrer ; εἴσιτε : entrez !  
 εἰσπηδάω : (*pft* εἰσπεπήδηκα ) : bondir à l'intérieur, se jeter à l'intérieur  
 εἰσφέρω <sup>2</sup>: (*aor.* εἰσένεγκα ) : porter dans, porter là-dedans  
 εἴσω <sup>2</sup>: dedans, à l'intérieur  
 εἶτα <sup>1</sup>: ensuite, tout de suite après, puis, et puis ( εἶθ ' devant *esprit rude*)  
 ἐκ / ἐξ + G <sup>1</sup>: hors de , de  
 ἐκεῖνος / κεῖνος , η , ο <sup>1</sup>: *pr* celui-là, celle-là, cela ; lui, elle ; // *adj* ce, cette (*désigne au théâtre et dans les procès ce qui est loin, ou illustre*)  
 ἔλκω <sup>4</sup>: tirer, entraîner, attirer  
 ἐμβάλλω , ἐμβαλῶ , ἐνέβαλον, ἐμβέβληκα <sup>2</sup>: **1** jeter sur, jeter dans; **2** placer dans, mettre dans  
 ἐμβλέπω : regarder vers, regarder  
 ἐμδρόντητος , ος , ον : **1** frappé par la foudre, foudroyé ; **2** idiot, abruti ;  
 ἐμπαίω ( *impft* ἐνέπαιον ) : frapper dans *ou* sur ; piocher ;  
 ἐμπίπτω ( ἐμπεσοῦμαι , ἐνέπεσον , ἐμπέπτωκα ) <sup>3</sup>: tomber sur, se précipiter dans ; attaquer ;  
 ἐν + D <sup>1</sup>: ( εἰν / ἐνί + D ) dans (*sans chgt de lieu*)  
 ἔνδον <sup>3</sup>: *adv* : à l'intérieur, dedans; // τᾶνδον = τὰ ἔνδον  
 ἔνεκα <sup>1</sup>: + G: en ce qui concerne, s'il ne s'agit que de (*cf syntaxe Bizos p 114*) ; ἔνεκα <sup>1</sup>: G +  
 ἔνεκα : *post-position* : le génitif se place avant ! : pour, en vue de ;  
 ἐνθάδε <sup>1</sup>: (ἐνθαδί : *ι déictique*) : là où je suis, ici, ici même;  
 ἐνοχλέω , ἐνοχλῶ + D <sup>4</sup>: importuner, déranger  
 ἐνσεῖω ( *pft* ἐνσέσεικα ) : jeter, envoyer  
 ἐντεῦθεν <sup>2</sup>: **1** de là, d'ici ; **2** à partir de ce moment, ensuite, à partir de cela, par suite  
 ἐξαιρέω , ᾧ <sup>3</sup>: (*aor* 2 ἐξεῖλον ) : enlever, retirer  
 ἐξάιρω ( ἐξαρῶ , ἐξηρα , ἐξηρκα ) : lever, soulever  
 ἐξήκοντα : soixante  
 ἔοικα *pft* à sens présent de εἶκω (*impft* en forme de *pl* que *pft* ἐόκειν ) <sup>1</sup>: sembler, paraître, sembler bon ; ἔοικεν : il semble (*impersonnel*) , il paraît, il est logique ; ὡς ἔοικα, ὡς ἔοικε: à ce qu'il semble, à ce qu'il paraît, comme il est naturel ;  
 ἑορτή , ἡς ( ἡ ) <sup>4</sup>: la fête ; // ἑορτήν ἄγειν : célébrer une fête ;  
 ἐπί + A <sup>1</sup>: **1** sur (avec *mv*); vers, auprès de ; **2** en vue de, pour ; ( ἐφ ' devant *esprit rude, avec élision*)  
 ἐπιδεξίως : adroitement  
 ἐπικεῖμαι : s'acharner sur  
 ἐπικλήτος , ος , ον : appelé, convoqué, invité  
 ἐπιλανθάνομαι ( *2<sup>ème</sup> p pl du pl q pft* : ἐπελέλησθε ) : oublier  
 ἐπιμελέομαι , οὔμαι / ἐπιμέλομαι <sup>2</sup>: + G: avoir soin de, s'occuper de, veiller sur  
 ἐπισπάω , ᾧ <sup>3</sup>: attirer à soi, gagner, y gagner  
 ἐπίσταμαι <sup>1</sup>: savoir, connaître  
 ἐπίτηδες *adv*: à dessein, volontairement, exprès  
 ἐπιτίθημι (*aor* ἐπέθηκα ; *part aor A* : ἐπιθείς; *P aor.* dans les inscriptions : ἐπετέθη => *part. aor. P neutre* : ἐπιτεθέν ) <sup>3</sup>: placer sur ;  
 ἐπιτρέπω <sup>2</sup>: (*aor.* ἐπέτρεψα ) : laisser , permettre (+D à *qqn* + *inf. de...*)  
 ἐράω , ἐρῶ <sup>3</sup>: + G : aimer, être amoureux, être épris de ;  
 ἐργάτης , ου ( ὁ ) : le cultivateur, l'ouvrier agricole  
 ἐρεθίζω : provoquer, irriter  
 ἐρημία , ας ( ἡ ) <sup>4</sup>: la solitude, l'isolement, le fait d'être seul ;  
 ἔρρωσο : porte-toi bien ! adieu ! ( *impér. pft P de ῥώννυμι*) ; // *expr.* : ἐρρωσθαί τινι φράζειν : faire ses adieux à *qqn*, *ou* envoyer promener *qqn* ;

ἔρχομαι , ἐλεύσομαι , ἦλθον , ἐλήλυθα <sup>1</sup>: ( *inf aor* ἐλθεῖν ) : venir  
 ἔτι <sup>1</sup>: encore, de plus, désormais; alors ;  
 ἐτοίμως : promptement, avec empressement  
 εὐθύς <sup>1</sup>: aussitôt, immédiatement, sur le champ, à l'instant ;  
 εὐρίσκω , εὐρήσω , ἠϋρον / εϋρον, ἠϋρηκα / εϋρηκα <sup>1</sup>: trouver, découvrir ;  
 εὐσεβής , ἦς, ἐς <sup>3</sup>: conforme à la piété, pieux  
 εὐτρεπής , ἦς, ἐς : prêt, à disposition, disponible  
 εὐτυχέω <sup>2</sup>: avoir de la chance, être heureux; // εὐτύχει : Salut !  
 ἔφοδος , ου (ή) : l'attaque, l'offensive  
 ἔχισ , εως (ό) : la vipère  
 ἔχω ( *impft* εἶχον , *futur* ἔξω / σχήσω , *aor.* ἔσχον , *pft.* ἔσχηκα *inf. aor.* σχεῖν ) <sup>1</sup>: *tr.* tenir, avoir, posséder ; // ἔχων + *acc* : avec (*participe présent au sens faible, souvent*) ;  
 ἔχω <sup>1</sup>: *intr.* : + *adv.* : être en tel ou tel état ; οὕτως ἔχω : je suis ainsi ; ἔχω + *inf.* <sup>1</sup>: pouvoir ;  
 ἔως <sup>2</sup>: jusqu'à ce que, tant que, tandis que, pendant que ; ἔως ἄν : en attendant que  
 ζάω / ζήω , ζω ( *inf* ζῆν ) <sup>1</sup>: vivre  
 Ζεύς , Δία , Διός , Δί (ό) <sup>1</sup>: Zeus  
 ζητέω , ῶ <sup>1</sup>: chercher, rechercher  
 ζωπυρέω , ῶ : ranimer le feu  
 ἦ : hé !  
 ἦδη <sup>1</sup>: déjà  
 ἦήν : hé !  
 ἦκω ( *f* ἦξω ) <sup>1</sup>: venir  
 ἦλιος , ου (ό) <sup>2</sup>: le soleil  
 ἡμεῖς , ἡμᾶς , ἡμῶν , ἡμῖν <sup>2</sup>: nous  
 Ἡρακλῆς , Ἡρακλέους / ἔος (ό) : Héraclès ( *voc* Ἡράκλεις )  
 θεός , οὔ (ό) <sup>1</sup>: le dieu  
 θεραπαινιδίον , ου (τό) : la petite servante  
 θεράπων , οντος (ό) : le serviteur  
 θηρίον , ου (τό) <sup>4</sup>: **1** la bête sauvage, le fauve, l'animal (*non domestiqué*) ; **2** le monstre  
 θυλήματα , ον (τά) : les offrandes  
 θύμον , ου (τό) : le thym (*attention à l'accentuation*)  
 θύρα , ας (ή) ( *G pl hom* θυράων ) <sup>4</sup>: la porte  
 θυσία , ας (ή) <sup>3</sup>: le sacrifice ; la fête ;  
 θύω <sup>2</sup>: ( *inf pft* : τεθυκέναι ) : sacrifier, offrir en sacrifice, faire un sacrifice  
 ἱέρεια , ας (ή) : la prêtresse  
 ἱερεῖον , ου (τό) : la victime  
 ἱερόν , οὔ (τό) <sup>2</sup>: toute chose sacrée ou consacrée ; τὰ ἱερά,ων : la cérémonie ;  
 ἱμάς , άντος (ό) : la courroie, la sangle, la lanière  
 ἴσθι <sup>1</sup>: sache !  
 κἀγώ = καὶ ἐγώ  
 κάδος , ου (ό) : seau (*à puiser*)  
 κάθημαι <sup>2</sup>: être assis, être installé, demeurer sédentaire, rester inactif ;  
 καθιμάω , ῶ : ( *f.* καθιμήσω ) : faire descendre à l'aide d'une corde  
 καί <sup>1</sup>: et, même, aussi ;  
 κακόν , οὔ (τό) <sup>1</sup>: le mal, le méfait, le malheur, la misère, le fléau ;  
 κακός , ή, όν <sup>1</sup>: (*superlatif* κακίστος , η, ον <sup>1</sup>: très mauvais) mauvais, méchant, malfaisant, vaurien  
 κακῶς <sup>1</sup>: **1** mal (*adv.*) , méchamment, durement, à tort ; **2** misérablement ; ( *superlatif* κάκιστα )  
 καλέω , ῶ <sup>1</sup>: *f* καλῶ , ἐκάλεσα , κέκληκα : appeler ; nommer, donner une appellation *ou* un nom;

καλός , ή, όν <sup>1</sup>: **1** beau, bon ; **2** mignon, chéri (*sens amoureux*) ;  
καλώδιον , ου (τό) : petite corde, cordelette  
καλώς <sup>1</sup>: *adv.* : bien, bellement, avec gloire, en beauté  
κανοῦν , οῦ (τό) : la corbeille ( N pl τὰ κανᾶ )  
καπνός , οῦ (ό) : la fumée  
καταβαίνω <sup>4</sup>: ( καταβήσομαι , κατέδην , καταβέδηκα *part aor*: καταβάς , καταβάντος ) :  
descendre ;  
καταβάλλω <sup>4</sup>: ( καταβαλῶ , κατέβαλον , καταβέβληκα ) : renverser, mettre par terre, abattre ;  
κατακαίω / κατακάω ( *impft* κατέκον; *aor* κατέκηα ) : brûler complètement, consumer,  
κατακύπτω : se pencher bien bas, se baisser, s'abaisser  
καταλείπω ( καταλείψω , κατέλιπον , καταλέλοιπα ) <sup>1</sup>: laisser, laisser derrière soi  
καταπίνω , καταπίομαι , κατέπιον , καταπέποκα ( *part aor P N pl* καταποθέντες ) : avaler,  
engloutir, dévorer  
κατατέμνω : couper en morceaux, découper  
κατέδω ( *f* κατέδομαι ) : dévorer  
κεῖμαι <sup>1</sup>: se trouver , être  
κελεύω <sup>1</sup>: inviter à, recommander de ;  
κηλώνειον , ου (τό) : pompe à bascule, pompe à puiser (*cf. le chadouf toujours utilisé aux abords de  
la méditerranée*)  
κινητιάω , ῶ : se mettre en mouvement, avoir des rapports sexuels, baiser  
κλείω **2** , κλείσω , ἔκλεισα : fermer  
κλητήρ , κλητήρος (ό) : le témoin, l'huissier  
Κνήμων , ωνος (ό) : Cnémon  
κοινωνέω , ῶ <sup>3</sup>: partager une chose (G) avec qqn (D), s'associer à qqn pour qqch  
κοίτη , ης (ή) : **1** le lit, le matelas ; **2** la couche, le gîte  
κολακικός , ή, όν : flatteur  
κόπρος , ου (ή) : le fumier  
κόπτω : (*aor* ἔκοπα ) frapper à ;  
κόραξ , ακος (ό) : le corbeau ; // *expr.* : ἐς κόρακας : aux corbeaux ! (*au sens littéral, aller /  
envoyer mourir et laisser le corps sans sépulture, dévoré par les corbeaux ; d'où les  
traductions possibles* : « au diable » ! , « qu'il crève » etc.  
κόρη , ης (ή) <sup>1</sup>: la fille , la jeune fille  
κοχλίας , ου (ό) : *tout coquillage en spirale* : escargot, limaçon...  
κράτιστος , η, ον <sup>1</sup>: le meilleur, le mieux ;  
κρέας , αος/ως/ κρέατος (τό) (τὰ κρέα = τὰ κρέατα ; *G pl hom* κρεάων ) : la viande, le  
morceau de viande, la chair (crue)  
κρεμάννυμι (*futur attique* : κρεμάω , ῶ ) : suspendre, pendre  
κυνηγετέω , ῶ : chasser  
λάθρα <sup>4</sup>: *adv.* en cachette;  
λαλέω , ῶ : parler (*cf. λέγω*)  
λαμβάνω <sup>1</sup>: ( λήψομαι , ἔλαβον , εἴληφα ; *impératif pr moyen* : λαβοῦ ) **1**: **1** prendre **2**  
recevoir ; // MP λαμβάνομαι + G <sup>1</sup>: se saisir de ; mettre la main sur;  
λεδήτιον (τό) : le petit chaudron  
λέγω **1** ( ἐρῶ / λέξω , εἶπον / ἔλεξα , εἶρηκα ; *inf aor* εἰπεῖν ) <sup>1</sup>: dire  
λιθανωτός , ου (ό) : l'encens  
λόγος , ου (ό) <sup>1</sup>: le mot ;  
λοιδορέω , ῶ <sup>3</sup>: insulter, injurier ; λοιδοροῦμαι τινι : injurier qqn ;  
λοιπά (τά) : *loc adv*: le reste du temps, à l'avenir; εἰς τὰ λοιπά : à l'avenir;  
λοιπός , ή, όν <sup>1</sup>: qui reste, qui subsiste, de reste, restant ; // *expr.* : (τὸ) λοιπόν ἐστι + D + *inf.*  
*aor.* : il reste à qqn à + *inf.*  
λοπάς , άδος (ή) : la poêle à frire

λορδόω , ὤ : courber, pencher en avant  
 μά + A <sup>2</sup>: *I réponse à une question* : oui (ou non) , par... ; **2** par... ! ;  
 μάγειρος , ου (ὅ) : le cuisinier  
 μακρός , ά, ὄν <sup>2</sup>: long  
 μάλα <sup>1</sup>: tout à fait, beaucoup, très, entièrement, complètement ;  
 μᾶλλον <sup>1</sup>: plutôt; μᾶλλον δὲ καί : ou plutôt  
 μαντεύομαι : prophétiser, prédire;  
 μάσσω / μάπτω : je pétris  
 μαστιγίας , ου (ὅ) : *qui mérite le fouet* : gibier de fouet, gibier de potence, pendard  
 μάχομαι <sup>2</sup>: ( μαχοῦμαι , ἐμαχεσάμην , μεμάχημαι ) : combattre, lutter, se battre contre ( + D)  
 μεράκιον , ου (τό) <sup>4</sup>: jeune homme (*entre 14 et 21 ans*)  
 μέλλω <sup>1</sup>: + *inf présent ou futur* : devoir, être sur le point de (*indique le futur proche*) ; se  
 disposer à, avoir l'intention de ;  
 μέν <sup>1</sup>: *employé seul, valeur intensive comme dans les épopées* : donc, assurément, certes ;  
 μὲν οὖν <sup>1</sup>: alors donc ; eh bien donc, eh bien;  
 μέσον , ου (τό) <sup>2</sup>: le milieu (*dans le temps ou dans l'espace*)  
 μετά + G ( μεθ' *devant esprit rude*) <sup>1</sup>: avec, parmi  
 μεταδίδωμι <sup>3</sup>: donner en partage ; + G : donner une part de, faire participer à, attribuer  
 μεταστρέφομαι : se détourner, se retourner  
 μεταφέρω : porter tour à tour (*d'un lieu à l'autre* : εἰς +A) ; transférer, déplacer ;  
 μετάφρενον , ου (τό) : l'arrière du diaphragme, le haut du dos ; le dos ;  
 μετοικοδομέω : bâtir ailleurs  
 μή + subj aor <sup>1</sup>: ne ... pas (*expression de la défense particulière et momentanée*); μή  
 + *impératif* : défense générale et qui dure ; μή + subj. pr. à la 1<sup>ère</sup> p. : *expression de la défense*  
*qu'on s'adresse à soi-même* ;  
 μηδαμῶς <sup>4</sup>: non ! non ! (*négation subjective, très forte*)  
 μηδεῖς , μηδεμία , μηδέν (G μηδενός , μηδεμίας , μηδενός ) <sup>1</sup>: *adj.* aucun, aucune ; *pr.*  
 personne, rien (*négation subjective*)  
 μήν <sup>1</sup> : **I** vraiment, oui, assurément ; **2** pourtant ;  
 μήτηρ , μητρός (ή) <sup>1</sup>: la mère  
 μικρόν (*neutre adv.*) <sup>1</sup>: un peu  
 μικροῦ (*s e δεῖ*) <sup>1</sup>: peu s'en faut  
 μόλις <sup>4</sup>: avec peine, difficilement  
 μόνος , η, ον <sup>1</sup>: **I** seul, unique ; **2** + G : privé de, sans  
 μύριοι , αι, α <sup>2</sup>: des milliers ; dix mille, innombrable  
 ναί <sup>4</sup>: oui  
 νεανίας , ου (ὅ) <sup>3</sup>: le jeune homme  
 νή + A <sup>2</sup>: par ... (*un dieu, en général*)  
 νομίζω <sup>1</sup>: (*parfait* : νενόμικα ; *part aor* : νόμισας , αντος) : **I** penser, estimer, juger ; + *inf* :  
 croire que, juger que, considérer que ; **2** tenir pour bon de ;  
 Νύμφη,ης (ή) <sup>4</sup>: la Nymphé  
 νῦν <sup>1</sup>: maintenant , à l'instant , à présent, désormais  
 ὁ , ή , τό <sup>1</sup>: **I** le, la (*article*) ; **2** ὁ δέ : lui, il (*mise en relief*) , mais lui ;  
 Ὁ νῦν : *hellénisme* : celui de tout à l'heure;  
 ὀδύνη , ης (ή) : la douleur, le chagrin, l'affliction  
 οἶδα <sup>1</sup>: : savoir  
 οἰκία , ας (ή) <sup>1</sup>: la maison  
 οἴκοι <sup>3</sup>: *adv.* à la maison (*sans mvt*)  
 οἴομαι / οἶμαι <sup>1</sup>: (*impf 3<sup>ème</sup> p sg* : ᾔετο ; *part pr* οἰόμενος ) : croire, penser, estimer ; + *prop inf*  
 : penser, estimer que ; *en incise* : à mon avis ; // ὡς οἴομαι : à mon avis

οἶος , οἶα (*poét.* οἶη ) , οἶον <sup>1</sup>: (*attention à l'accentuation ! esprit rude*) quel ! quelle ! (*adj. exclamatif ou interrogatif*) de quelle nature ! ; // οἶον : quelle chose ... !

ὅλος , ἦ , ον <sup>2</sup>: entier, tout entier

ὅλως <sup>2</sup>: totalement, entièrement

ὄνος , ου (ὄ) : l'âne, le baudet

ὄξος , ους (τό) : le vinaigre

ὀπόθεν : *adv. rel de lieu* : d'où

ὀπτάω , ὦ : faire rôtir, faire griller

ὅπως <sup>1</sup>: comment

ὀράω , ὦ <sup>1</sup>: ( ὄψομαι , εἶδον , ἑώρακα / ἑώρακα ; *inf aor* : ἰδεῖν , *part aor* ἰδών , *impft* : ἑωρῶν) voir

ὀρθῶς <sup>1</sup>: correctement, justement; bien !

ὅς , ἦ , ὅ ( G οὔ , ἦς , οὔ ) <sup>1</sup>: *pr relatif*: qui, que, quoi, dont *etc.*;

ὅσπερ , ἦπερ , ὅπερ : qui (que) précisément

ὅστις , ἦτις , ὅ τι *ou* ὅτι (*datif ὅτω*) <sup>1</sup>: *relatif indéfini* : **1** qui, celui qui, celle qui, ce qui ; **2** tout homme qui, quiconque , qui que ce soit qui ; quel...que..., quel qu'il ;

ὀσφῦς , ὕος (ἦ) : les hanches , les flancs ; les reins

ὅτι / ὅτι <sup>1</sup>: que, parce que

οὐ , οὐκ , οὐχ , οὐχί (*négation objective*) <sup>1</sup>: non; ne ... pas ;

οὐδαμοῦ *adv* <sup>3</sup>: nulle part;

οὐδέ <sup>1</sup>: et ne pas, et ne pas non plus, ne pas même; *derrière une négation* : ni; οὐδέ ...

οὐδέ ... : ni ... ni ... ; οὐδέ ...οὐδέ... : ne pas ... et pas non plus ;

οὐδεὶς , οὐδεμία , οὐδέν <sup>1</sup>: *adj.* aucun, aucune ; / *pr.* personne, rien (*négation objective*); // *expr.* : οὐδὲν ἄλλο ἢ : rien d'autre que ;

οὖν <sup>1</sup>: donc, par conséquent ; eh bien donc;

οὔτε <sup>1</sup>: **1** et pas non plus ; **2** οὔτε ... οὔτε ... : ni... ni (*formes élidées* : οὔτ ' , οὔθ ' )

οὔτος , αὕτη , τοὔτο (*génitif pluriel* τούτων ) <sup>1</sup>: *adj* ce, cette ; // *pr* celui-ci, celle-ci, ceci;

οὔτοσί = οὔτος + *i déictique* ; τουτί : τοὔτο + *i déictique* ;

οὔτω / οὔτως <sup>1</sup>: **1** ainsi ; **2** si, tellement

ὄχλος , ου (ὄ) <sup>2</sup>: la foule, la populace

παιδίον , ου (τό) <sup>3</sup>: jeune serviteur, petit esclave ;

παῖς , παιδός (ὄ,ἦ) <sup>1</sup>: ( V. παῖ ) : le serviteur ; garçon ; jeune esclave ;

πάλαι <sup>2</sup>: il y a longtemps, depuis longtemps;

πάλιν <sup>1</sup>: **1** en sens inverse, en arrière, en sens contraire, en retour ; **2** au contraire, à l'inverse; **3** de nouveau, encore;

Πάν , Πανός (ὄ) : Pan (A Πᾶνα )

παντελῶς : totalement, entièrement

πάνυ <sup>2</sup>: tout à fait, très, totalement, entièrement ;

πάπας / πάππας (ὄ) : papa ( V πάπα )

παρά + G <sup>1</sup>: de la part de, de chez, en le recevant de, en provenance de, par l'entremise de ;

παράγω ( παράξω , παρήγαγον , πάρηγα ) : venir à côté de ; aborder ;

παράδειγμα , ατος (τό) <sup>2</sup>: l'exemple

παραλαμβάνω <sup>2</sup>: ( παραλήψομαι , παρέλαβον , παρείληφα ; *part aor* : παραλαβών , ὦν , ὄν ) : prendre avec soi, amener avec soi

παρασκευάζω <sup>1</sup>: préparer

πάρειμι <sup>1</sup>: être présent, être là, être près de, être tout près ;

πάρειμι <sup>2</sup> <sup>3</sup>: (*part. pr.* παριών ) : **1** s'approcher de , se présenter ; **2** passer à côté;

Παρθενίς , ίδος (ἦ) : ( V Παρθενί ) : Parthénis

παρρικέω , ὦ : + D : habiter auprès de, être le voisin de

πᾶς , πᾶσα , πᾶν ( G πάντος , πάσης , πάντος ) <sup>1</sup>: chaque, tout

πάσχω <sup>1</sup>: ( πείσομαι , ἔπαθον , πέπονθα ) : éprouver (*en bien ou en mal*), subir ; + A : *se rend souvent par* : il arrive qqch à qqn ;  
 πατήρ , πατρός (ου πατέρος) (ὁ) <sup>1</sup>: le père  
 πατρίδιον , ου (τό) : petit père  
 πέλεκυς , εως (ὁ) : la hache  
 περιμένω : ( *aor περιέμεινα* ) : attendre  
 περιτρέχω : courir de tous côtés  
 περιφέρω / περιφέρομαι : porter en tous sens, trimballer  
 πέτρα , ας (ἡ) <sup>2</sup>:: le rocher, la pierre, le roc  
 πηνίκα : à quel moment? À quelle heure?  
 πικρός , ά / ός , όν <sup>2</sup>: amer, piquant, âcre ;  
 Πλαγγών , όνος (ἡ) : Plangon (*sens du nom commun* : « roupée de cire »)  
 πλὴν <sup>1</sup>: *adv* : excepté, si ce n'est, sauf  
 πλύνω : laver, nettoyer  
 πόθεν <sup>2</sup>: d'où ? à partir d'où ?  
 ποῖ ; <sup>3</sup>: *I* où (*avec mvnt*) ? *2* jusqu'à quand ?  
 ποιέω , ποιῶ / ποῶ <sup>1</sup>: *1* faire; *2* + *2 acc* : faire de qqn qqch, rendre (+ *COD* + *attribut du COD*) , transformer en;  
 πολίος , ά , όν : gris, aux cheveux blancs, vieux (*attention à l'accent*)  
 πόλις , εως (ἡ) <sup>1</sup>: la ville  
 πολλά *adverbial* <sup>1</sup>: souvent, beaucoup, bien  
 πολύς , πολλή , πολύ <sup>1</sup>: (G πολλοῦ , πολλῆς , πολλοῦ ) : nombreux, beaucoup de, en grand nombre ; grand, abondant ; // *expressions* : οἱ πολλοί <sup>1</sup>: la plupart ; la foule, la masse (*sens fréquent*) ;  
 πολυτίμητος , ος , ον : très honoré, tant vénéré  
 πονηρός / πόνηρος , πονηρά / πονήρα , πονηρόν / πόνηρον <sup>1</sup>: *1* mauvais, méchant, fâcheux, nuisible, scélérat, drôle, coquin, bon à rien ; *2* misérable, malheureux,  
 πόπανον , ου (τό) : gâteau rond, galette ronde (*offrande pour les dieux*)  
 πορεύομαι <sup>2</sup>: *1* marcher, aller, avancer; *2* partir, s'en aller  
 πορίζω <sup>3</sup>: (*f. attique ποριῶ*) : procurer  
 Ποσειδῶν , ῶνος (ὁ) : Poseïdon ;  
 ποτέ (*encl*) <sup>1</sup>: *particule indiquant la possibilité*  
 ποῦ <sup>2</sup>: où (*sans mvnt*) ?  
 πρᾶγμα , ατος (τό) <sup>1</sup>: l'entreprise, l'affaire ;  
 πρέσβυς , εως <sup>2</sup>: *adj.* : âgé, vieux ; *comp.* πρεσβύτερος,α,ον;  
 πρίν + *inf* <sup>1</sup>: avant de, avant que  
 πρόβατον (τό) : le mouton  
 προέρχομαι ( προελεύσομαι , προῆλθον , προελήλυθα ) : avancer, s'avancer, sortir  
 πρὸς + A <sup>1</sup>: auprès de, près de ; chez; pour, en vue de ;  
 πρὸς + D <sup>1</sup>: outre, en plus de; πρὸς τούτοις : en plus de cela, outre cela, en outre  
 πρὸς + G <sup>1</sup>: au nom de ; // *expr.* : πρὸς θεῶν : au nom des dieux ;  
 προσδοκάω , ῶ / προσδοκέω , ῶ <sup>2</sup>: attendre ;  
 πρόσσειμι <sup>2</sup> <sup>3</sup>: s'approcher, s'avancer ; + D : s'approcher de, se présenter à, aborder ;  
 προσέρχομαι <sup>2</sup>: ( προσελεύσομαι / πρόσσειμι , προσῆλθον , προσελήλυθα ) : s'avancer, s'approcher, se présenter; + D : avancer vers, approcher de, aller à la rencontre de, venir à  
 προσεύχομαι : + D : adresser une prière  
 προστρέχω : accourir  
 πρόχειρος , ος , ον : à portée de main, prêt  
 πρῶτον *ou* τὸ πρῶτον <sup>1</sup>: d'abord, en premier  
 πρῶτος , η , ον <sup>1</sup>: premier ; le premier;

πῦρ , πυρός (τό) <sup>2</sup>: le feu  
 πῶς <sup>1</sup>: comment ?  
 πως <sup>3</sup>: (*enclitique*) de quelque manière  
 ρίπτω <sup>3</sup>: (*aoriste* : ἔρριπα ; inf aor : ρῖψαι ; ) : jeter, précipiter  
 σαπρός , ἄ , ὄν : pourri , usé  
 σεαυτόν / σαυτόν , σεαυτήν / σαυτήν (A); σεαυτῶ ου σοι αὐτῶ (D) <sup>2</sup>: toi-même (*pr. réfl. 2<sup>ème</sup> pers.*)  
 Σίκων , ωνος (ὁ) : Sicon, *nom d'esclave*  
 Σιμίκη , ης (ἡ) : Simiké, *nom d'esclave*  
 σιωπή , ἡς (ἡ) : le silence  
 σκαπάνη , ης (ἡ) : la pioche, le piochon, la houe  
 σκατοφάγως *adv* : à la manière d'un mangeur d'excréments, comme un bouffeur de merde  
 σκεῦος , ους (τό) <sup>2</sup>: objet, ustensile  
 σκοπέω , ᾧ <sup>1</sup>: regarder, observer, avoir en vue  
 σκότος , ου (ὁ) / σκότος , ους (τό) <sup>4</sup>: l'obscurité, les ténèbres ;  
 σός , σή , σόν <sup>1</sup>: ton, ta, tien  
 σπλάγχνα , ων (τά) : les entrailles, les abats, les tripes  
 σταμνίον , ου (τό) : la cruche à vin  
 σύ , σέ , σοῦ , σοί ( σε , σου , σοι ) <sup>1</sup>: tu, te, toi  
 συμβόλαιον , ου (τό) : reconnaissance de dette, contrat, engagement  
 σύμμαχος , ος , ον <sup>1</sup>: *adj.* : allié, qui aide ; // *subst.* : σύμμαχος , ου (ὁ) : l'allié  
 σύν +D <sup>1</sup>: avec, accompagné de, en compagnie de  
 συνάγω <sup>3</sup>: (συνάξω , συνήγαγον , συνήγα) : convoquer, rassembler, réunir  
 συνήθης , συνήθης , σύνηθες : familier , familier de (+ D)  
 σφαιρομαχέω , ᾧ : combattre au pugilat avec le gantelet rond, boxer  
 σφάκος , ου (ὁ) : la sauge  
 σφόδρα <sup>2</sup> : tout à fait, très  
 σχολή , ἡς (ἡ) <sup>4</sup>: le temps à perdre, le fait de prendre son temps, le temps ;  
 σῶμα , ατος (τό) <sup>1</sup>: le corps  
 Σώστρατος , ου (ὁ) : Sostrate  
 τάλας , τάλαινα , τάλαν <sup>1</sup>: ( *V masc sg* τάλαν ) : malheureux, infortuné, pitoyable, misérable  
 τᾶλλα = τὰ ἄλλα <sup>1</sup>: tout le reste ;  
 ταχέως <sup>2</sup>: rapidement, vite, bientôt (*comparatif* θᾶπτον )  
 ταχύ <sup>3</sup>: rapidement, vite ;  
 τε (*toujours post-posé, et enclitique*) <sup>1</sup>: et ;  
 τέχνη , ης (ἡ) <sup>2</sup>: l'art, la technique ;  
 τήμερον / τὸ τήμερον <sup>4</sup>: aujourd'hui  
 τηρέω , ᾧ : guetter  
 τι : *adverbial* <sup>1</sup> : atténue souvent le mot qui précède (un peu... etc.)  
 τί <sup>1</sup>: pourquoi ?  
 τίς , τίς , τί <sup>1</sup>: (*toujours accentué de l'aigu*) *adj* : quel, quelle ; *pr* : qui ? quoi ? que ? lequel ?  
 τις , τις , τι G τινος <sup>1</sup>: (*jamais accentué*) *adj. indéfini* quelque, un, une ; certain ; // *pr.*  
 quelqu'un, quelque chose, on ;  
 τὸ νῦν = νῦν  
 τοιγαροῦν : hé bien donc  
 τοιοῦτος , τοιαύτη , τοιοῦτο (v) <sup>1</sup>: tel, de telle sorte, de cette qualité, de ce genre ; (*peut être précédé d'un article* : τὸ τοιοῦτον : une telle chose)  
 τοιχωρύκος , ου (ὁ) (ἡ) : le perce-muraille, le voleur ; la perce-muraille, la voleuse  
 τόπος , ου (ὁ) <sup>2</sup>: le lieu, l'endroit, la région, le pays ;  
 τοσοῦτος , τοσαύτη , τοσοῦτον <sup>1</sup>: *excl.* tel, si grand, aussi grand ;  
 τότε <sup>1</sup>: alors, à ce moment

τράχηλος , ου (ὅ) : le cou, la nuque  
 τρέφω <sup>2</sup>: ( θρέψω , ἔθρεψα , τέτροφα ; *inf aor* θρέψαι ) : nourrir, élever, avoir à charge;  
 τρισάθλιος , α, ον : triple méchant! misérable! triple gueux!  
 τρισκακοδαίμων , ονος : trois fois malheureux, trois fois infortuné  
 τρισχίλιοι , αι , α : trois mille  
 τρόπος , ου (ὅ) <sup>1</sup>: la manière, la façon ; *expr.* τοῦτον τὸν τρόπον : de cette manière;  
 τρόφιμος , ου (ὅ) : le maître.  
 τυφλός , ή, ὄν : aveugle , aveuglé  
 τύχη , ης (ή) <sup>1</sup>: **1** le hasard ; **2** la malchance;  
 τυχόν : *part. aor. neutre de τυγχάνω, à valeur absolue* : « si cela se trouve ainsi », peut-être ;  
*svt. joint à ἴσως, qu'il renforce*; ;  
 ὑμεῖς , ὑμᾶς , ὑμῶν , ὑμῖν <sup>1</sup>: vous  
 ὑπακούω : (*pft* : ὑπακήκοα ) +D : répondre, répondre à (*qqn qui frappe*);  
 ὑπό + G <sup>1</sup>: sous l'effet de, du fait de , par  
 φαίνομαι <sup>1</sup>: ( φανήσομαι / φανοῦμαι , ἔφάνην , πέφασμαι /πέφηνα ) : paraître, sembler  
 φέρω <sup>1</sup>: ( οἶσω , ἤνεγκα / ἤνεγκον , ἐνήνοχα ) : **1** porter, apporter, amener ; // *MP* φέρομαι  
 ( οἰσθήσομαι , ἠνέχθην , ἐνήνεγμαi ; *part aor passif masc* : ἐνεχθεῖς , ἐντος ) : porter pour soi  
 , produire ;  
 φεύγω <sup>1</sup>: ( φεύξομαι , ἔφυγον , πέφευκα ) : fuir, s'enfuir  
 φημι <sup>1</sup>: ( φής , φησι , φαμεν , φατε , φασι ; *impft* ἔφην; *subj. pr.* : φῶ ; *inf* : φάναι ) : parler,  
 dire, affirmer, prétendre ; φασί (v) / φησίν + *inf* : on dit que; / φασί *en incise* : dit-on ;  
 φιλανθρωπεύομαι : *tr.* **1** agir avec bonté, traiter avec bonté ; **2** rendre bienveillant, se concilier  
 φιλοπόνως *adv.* : activement, vaillamment  
 φίλος , ου (ὅ) <sup>1</sup>: l'ami  
 φράζω <sup>2</sup>: ( φράσω , ἔφρασα ) expliquer, indiquer, dire  
 φρέαρ , φρέατος (τό) : le puits  
 Φυλάσιος , α, ον : du dème de Phylé ; οἱ Φυλάσιοι : les gens du dème de Phylé, les  
 Philésiens ; (Phylé, dème d'Athènes, sur les pentes du Parnès, près de la Béotie ; lieu de  
 l'action)  
 Φυλή , ης (ή) : Phylé, dème d'Athènes, sur les pentes du Parnès, près de la Béotie  
 χαίνω (*pft* κέχηνα , *part. pft* κεχηνώς, κεχηνότος ) : bailler, avoir la bouche ou la gueule  
 ouverte; κέχηνα *pft 2 à sens présent*: ouvrir la bouche ; bayer aux corneilles, rêvasser ;  
 χαίρω <sup>1</sup>: se réjouir, être heureux ; // *expr.* ἔἰαν χαίρειν τινα : envoyer promener qqn; χαῖρε ou  
 χαίρειν : le bonjour à (+A) ; adieu (*formule d'adieu*) ;  
 χαλεπός , ή, ὄν <sup>2</sup>: difficile, pénible, désagréable, dur  
 χεῖρ , χειρός (ή) <sup>1</sup>: la main, le bras,  
 χέρνιψ , χέρνιθος (ή) : eau lustrale, eau pour les ablutions  
 χολή , ης (ή) : la bile, le fiel ; la vésicule biliaire ;  
 χράομαι , ὤμαι <sup>2</sup>: (*f* χρήσομαι , *aor* ἐχρησάμην , *pft* κέχρημαι ; *inf* χρῆσθαι ) + D : utiliser, se  
 servir de  
 χρέος , ους (τό) : la dette  
 χρήσιμος , ος / η, ον <sup>2</sup>: utile, valable, bon  
 χρόνος , ου (ὅ) <sup>1</sup>: le temps ; // *expr.* : πολὺν χρόνον : longtemps ; τὸν ἀεὶ χρόνον :  
 éternellement, toujours ; τὸν πρότερον χρόνον : jusque-là ; τοῦ λοιποῦ χρόνου : à l'avenir ;  
 χρόνω : avec le temps ; χρόνω ὕστερον : plus tard ; διὰ χρόνου : après un long temps ; ἐπὶ  
 πολὺν χρόνον : pendant beaucoup de temps, longtemps;  
 χυτρόγαυλος , ου (ὅ) : marmite ronde  
 ψοφέω , ῶ (*pft.* : ἐψόφηκα ) : faire du bruit, frapper avec bruit  
 ῶ <sup>1</sup>: ô (*accompagne le vocatif* : ne se traduit souvent pas  
 ὦ <sup>3</sup>: oh !  
 ὡς + *vb conjugué (conjonction)*<sup>1</sup> : comme, parce que

ὡς *exclamatif* (ὡς / ὅς) <sup>1</sup>: comme ! comment ! combien !

ὥσπερ <sup>1</sup>: comme (*parfois annoncé par οὕτω*), de même que ;

ὥσπερ εἶ : en quelque sorte

ὥστε + *indicatif* <sup>1</sup>: de telle sorte que, si bien que, de telle manière que (*conséquence réelle*) ;